

Jan, Schön Kastowski  
wies Pilichawo. Pocz. Teliemy,  
Powiat Trawa  
Woj. Olsztyn



Дня 15/2 / 1948

Дорога Сестро і Милая і міра Ваша Родино  
вимаєно Вас Мора Родина Ваша Яку Івисту  
по прибуттю нашім допомучено Вам моє лист  
Віглас отримали і був оден доллар закомний  
Вам дуже сердечно дякую а за лист так  
само дякуюмо що ми ся довідаєм о Вашій  
здоровлю і пободженню ми дякувати Богу  
такому всі здорові а пободження наше все  
однакове стим нам дуже моє все маєно  
Ваше зібрати ся Вам дітмим пакунок Віг  
лас і Віг Лукаша і зараз були Вітнісов по  
пакунок а цисти дітмим мой лист то ми  
знаю боа моє листи пустив такі злучайні  
бо ів тепер пошта дуже здорова на летунь  
ску пошту лист коштує 180. заротис а та немає  
на мірко гроши а злучайний коштує 30 заротис  
і та цікавий знати як би єго дітмим і так  
добро і моє мамі мамі мій Дорога Сестро  
отим так би такі листи добро не і моє моє все  
такі писює Дорога Сестро ми ми ми ми моє Ви  
такою на чужині і оките ся би собі змуч  
на такий чужині окити так би хотіай побіте  
але все поєте і свого Церкви і Мкоу і рівні  
права а ми немаєно нігде мієма і немаєно  
свого нічо наліт змудь зотім Гладомемьмбо нараті  
за Маюв то ми на де тільки дома по тиско  
зновимо Маюмьмбо тепер ми Дорога Сестро  
ми ми моє Олекова змучка недаєт ні на світі



знати ліше так скласти і розповісти буквиць  
щоб ми на шибирині дати а раї написана Ілліа  
Василь з Франції зми та їх описов до нас та єще  
всього не описов змибо нам так Бог до змибо ми  
соби поим поговорити зстні допіро бієте нами  
що слухати і рад бим до нас поїсати наліт  
сїров Родимов бо діти воне до росії мови так  
можна було Дорога Сестро ни шми ні ми наем  
осоту нам єще мови писати то так наем осоту  
то пошлай зараз мови єще дістов боє чутка  
що нас злітє знова на весно малоть вивозити  
аде то ми знати одні казкут що до росії або  
на свої місця і така нас долга змолу чекое  
до росії не снак і на свої місця такому немо. чо  
бо вєс пуща мови нас відскалати до нас мови  
було найліпше наміи кінчу тисе пошу єв  
мілко нас поздравляю по дуже красні меді Дорога  
Сестро і нас Ілля і вани діти і цїлу Родиму  
здоровлює вєсє взаїмно зі щирою серця  
і Сестру Нєрку і цїлу Єї Родиму Сергєєво  
поздравляю і складую Рємї цїлу подяку  
за убіраня що ми писала та вани літписов  
зарас по пакурку і вєскає картку і до Юлькі  
то нязнаю цїви єю дістали а так май лист  
дістанете то та прошу Дорога Сестро  
зарас ні літписишє Ібуйайте вєі здорові  
дошлого побаченя єа звали та твїє Ізраїл  
Іван Заставський